

# Inhaltsverzeichnis

## ZUM GELEIT

Grußworte der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften 11

Grußworte der Universität Sofia 13

## EINBLICKE IN DIE BULGARISCHE KULTUR

*Sigrun Comati*

Die Ausstellung „Sandro – Prinz Alexander von Battenberg.  
Ein europäisches Schicksal“ 17

*Oleg Kosyh*

Die Stiftung „Bolgarskij duch“ und das, was uns  
bessarabische Bulgaren verbindet 27

*Martin Henzelmann*

Die bulgarische Briefmarke als kultursemiotisches  
Machtinstrument 31

## SPRACHWISSENSCHAFTLICHE STUDIEN

*Искра Христова-Шомова*

Морската бездна и морските чудовища в Библията.  
Гръцките и славянските термини за тяхното назоваване 53

*Милена Йорданова*

Френското културно влияние в „Криворазбраната  
цивилизация“ от Добри Войников 63

*Светлана Г. Шулежкова/Стефка И. Георгиева*  
Обновление фразеологической образности в русском  
и болгарском языках в условиях глобализации 79

*Иван Г. Илиев*  
Българската *да*-конструкция и нейните съответствия  
в славянските езици 99

*Анегрет Мидеке/Мариана Чолакова*  
Българската грижа за германските родители.  
Настоящото положение на българските  
Live-in-болногледачки и материали за езиковото и  
межкултурното взаимодействие в домакинството 109

## **DIE BULGARISTIK IM AUSLAND**

*Ein Gespräch mit Prof. Dr. Vasil Kondov*  
Heute haben wir die Möglichkeit, unsere Muttersprache zu pflegen 135

*Ein Gespräch mit a.o. Prof. Dr. Dalibor Sokolović*  
Belgrad – ein wichtiges Zentrum der internationalen Bulgaristik 143

*Ein Gespräch mit Dr. Jaroslav Otčenášek*  
Das Geheimnis der bulgarischen Volksmärchen 147

*Ein Gespräch mit Dozent Dr. Boryan Yanev*  
Das Interesse an unseren Ländern ist nach wie vor sichtbar 153

## **AKTUELLES**

*Васил Кондов*  
11-те Анцуповски четения на 27 октомври 2022г. 159

*Gergana Börger*  
7. Deutsch-Bulgarischer Geschichtstag am  
12. November 2022 in Jena 161

*Martin Henzelmann*  
Tagung der DBG im Bulgarischen Kulturinstitut Berlin 165

*Васил Кондов*  
Научна конференция с международно участие, посветена  
на славянската писменост и българската просвета и култура 167

## **NACHRUF**

*Boryan Yanev*  
In memoriam Prof. Dr. Ivan Chobanov (26.03.1949–17.02.2023) 171

## **BUCHVORSTELLUNGEN: SPRACHWISSENSCHAFT**

*Мирослав Михайлов*  
Martin HENZELMANN (съст.): Sprachwissenschaftliche Perspektiven  
der Bulgaristik. Standpunkte – Innovationen – Herausforderungen 175

*Ioan G. Plev*  
Васил Кондов: Говорът на кортенци в Бесарабия (Република  
Молдова). I част: Граматика. Библиография. II част: Текстовете 179

*Martin Henzelmann*  
Лучия АНТОНОВА–ВАСИЛЕВА: Говорът на българите в Раховец,  
Призренско 181

## BUCHVORSTELLUNGEN: POLITIK UND KULTUR

*Martin Henzelmann*

Cyrrill STIEGER: Die Macht des Ethnischen. Sichtbare und unsichtbare Trennlinien auf dem Balkan 187

*Martin Henzelmann*

Slobodan JANKOVIĆ (ed.): Convergence and Confrontation: The Balkans and the Middle East in the 21st Century 191

*Maria Georgieva*

Николай Вуков (съст.): Словесност – традиции – фолклор. Том 1 195

Personenverzeichnis 199